

আল-মুযযাম্মিল | Al-Muzzammil | الْمُزَّمِّل

আয়াতঃ ৭৩ : ১৮

আরবি মূল আয়াত:

السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

অনুবাদসমূহ:

যার কারণে আসমান হবে বিদীর্ণ, আল্লাহর ওয়াদা হবে বাস্তবায়িত। — আল-বায়ান

যার কারণে আকাশ ফেটে যাবে, আল্লাহর ওয়াদা পূর্ণ হয়ে যাবে। — তাইসিরুল

যেদিন আকাশ হবে বিদীর্ণ; তাঁর প্রতিশ্রুতি অবশ্যই বাস্তবায়িত হবে। — মুজিবুর রহমান

The heaven will break apart therefrom; ever is His promise fulfilled. — Sahih International

১৮. সে-দিন আসমান হবে বিদীর্ণ(১) তাঁর প্রতিশ্রুতি অবশ্যই বাস্তবায়িত হবে।

(১) এখানে ধ্বংসের অর্থ করা হয়েছে, ফি বা 'সে দিন'। তাছাড়া এর আরেকটি অর্থ হচ্ছে, بسببه বা 'এর কারণে' বা এ বা 'যে জন্য'। প্রতিটি অর্থই উদ্দেশ্য হতে পারে। তবে প্রথমটিই বিশুদ্ধ। অর্থাৎ সেদিনের ভয়াবহতা এমন যে, তাতে আসমান ফেটে চৌচির হয়ে যাবে। [কুরতুবী]

তফসীরে জাকারিয়া

(১৮) যেদিন আকাশ হবে বিদীর্ণ; [১] তাঁর প্রতিশ্রুতি অবশ্যই বাস্তবায়িত হবে। [২]

[১] এটা কিয়ামতের আর এক অবস্থা। সেদিনকার ভয়াবহতায় আসমান ফেটে যাবে।

[২] অর্থাৎ, আল্লাহ তাআলা মানুষের মৃত্যুর পর পুনর্জীবিত করা, হিসাব-নিকাশ এবং জান্নাত-জাহান্নামের যে প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন, তা অবশ্যই ঘটবে।

তফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=5493>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন